

増え続ける外国人、国籍関係なく助け合う

Well-beingなまちづくり

～リアルとデジタルからの5つのアプローチ～

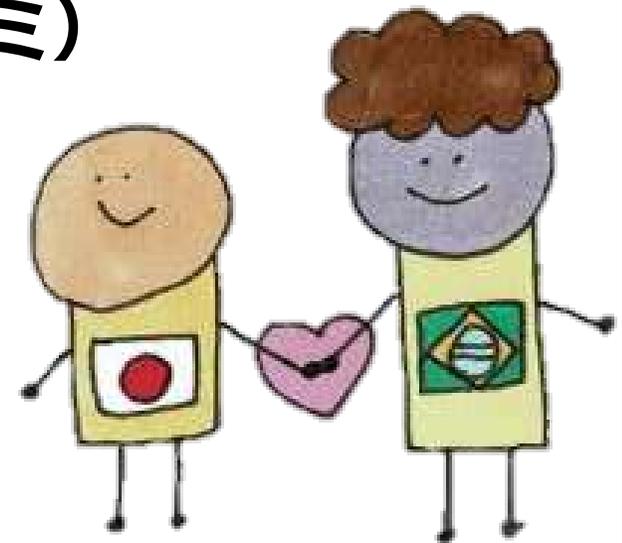
発表者：越前市未来計画隊（安彦ゼミ）



仁愛大学
Jin-ai University



越前市



地震



日本人でも不安になる

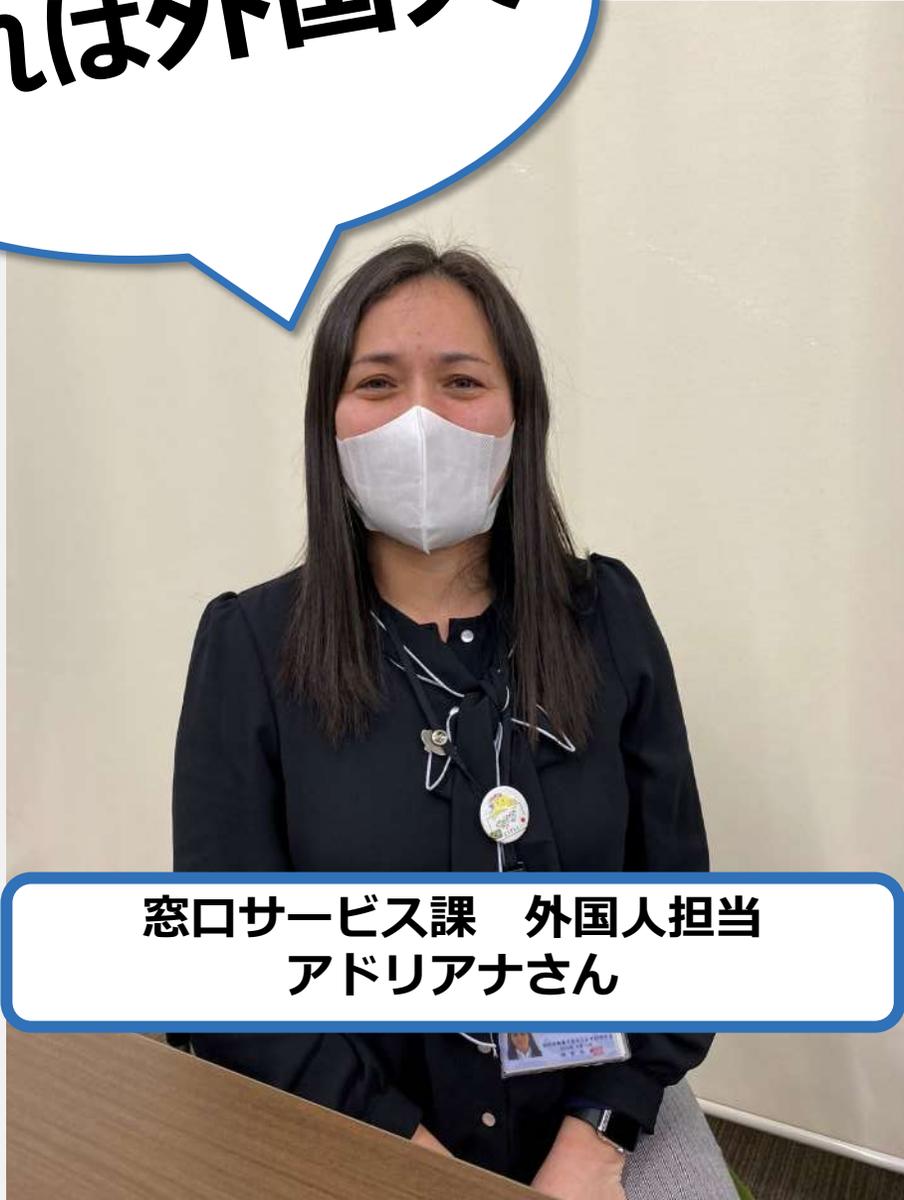
災害

水害

越前市には日本人よりも不安になっている人達がいる



それは外国人



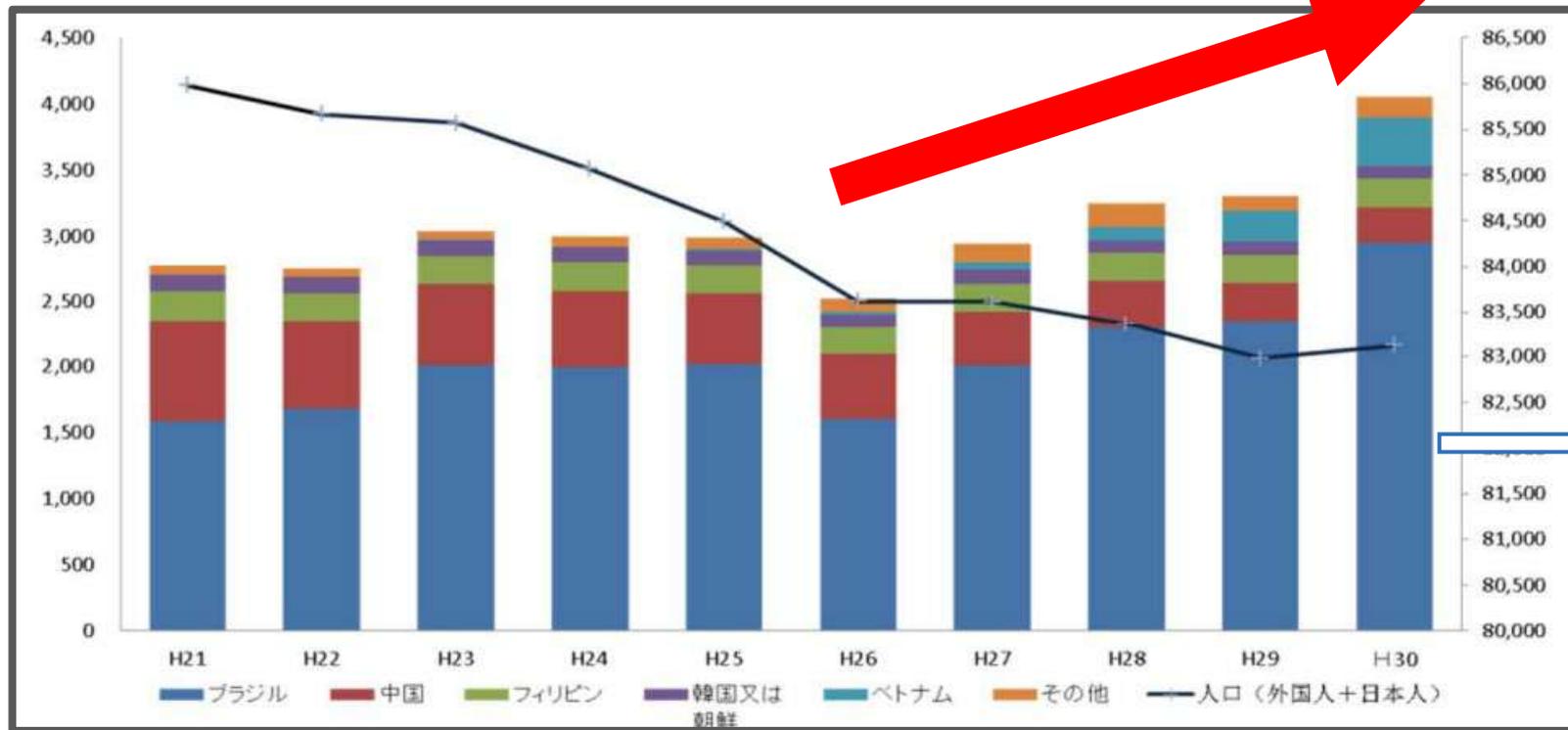
窓口サービス課 外国人担当
アドリアナさん



文化や環境が異なる地で
外国人は**不安**に感じている



越前市では市民の約6%が外国人



ブラジル人が
約7割





市役所（5つの課）、消防組合、国際交流協会と連携した 5つのアプローチ

1 多言語の対応
オープンデータの整備

2 デジタルでの認知
AEDマップを
MyMapに掲載

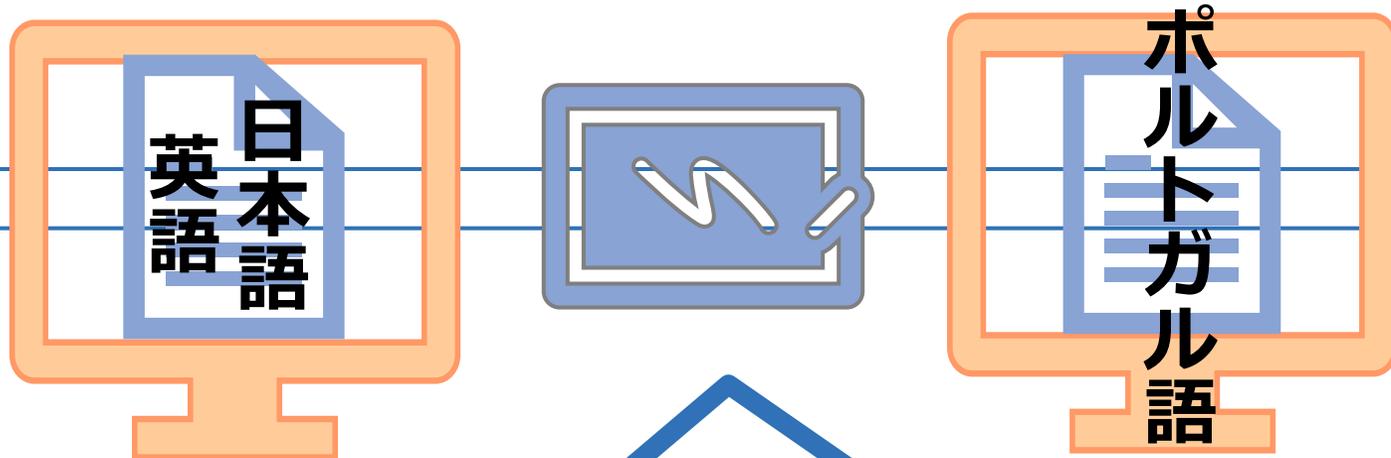
3 リアルでの認知
AED設置場所に
看板とステッカーの設置

4 実際に使える
ポルトガル語訳された
説明書の設置

5 持続可能な運用と普及
AEDの使い方動画の作成と
持続的な運用

1. 多言語の対応

オープンデータの整備



ブラジル人も場所を確認できるように
翻訳！



翻訳は国際交流協会に依頼
情報統計課にて反映

更新します！

情報統計課
JŌHŌ TŌKEI KA



ブラジル人のAEDの認知について



窓口サービス課 外国人担当
アドリアナさん

ブラジルでは2015年に
設置の義務化

さらに表記は**DEA**

ブラジル人のAEDへの認知度が**低い**ことを知る

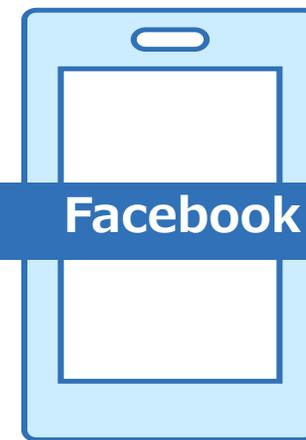
2. デジタルでの認知



Facebook



多言語対応できていない



Facebook



った情報提供で
息さずに
が可能



管理します！

3.リアルでの認知

ブラジル人でも分かるユニバーサルデザイン！



AED (DEA)
DESFIBRILADOR EXTERNO AUTOMÁTICO

AED

NESSE ESTABELECIMENTO HA O **DEA (AED)**
【この建物にはAEDがあります】

NESSE ESTABELECIMENTO HÁ O MANUAL DE INSTRUÇÃO DO **DEA (AED)**
【この建物にはポルトガル語版のAEDの説明書があります】



AED (DEA)
Desfibrilador Externo Automático

119

HÁ O MANUAL DE INSTRUÇÃO DO **DEA**
【ここにポルトガル語版のAEDの説明書があります】



設置の様子

4. 実際に見える

Protocolo RCP
ORIENTAÇÕES AHA 2015

- 1 Verifique se o local é seguro
- 2 Verifique se o paciente responde
Batendo no ombro
- 3 Chame ou grite por ajuda
- 4 Verifique a respiração
Dentro de 10 segundos
- 5 Compressões torácicas
Profundidade de pelo menos 5 cm e
Frequência de 100 a 120/min
- 6 Choque pelo DEA
Não toque no paciente durante a análise e o choque

Se você é uma pessoa treinada, comece ciclos de 30 compressões e 2 respirações.

30 compressões e 2 respirações

Continue a RCP até a chegada do SAMU
Mantenha o DEA conectado no paciente mesmo que o paciente recupere sua consciência

Inspeção para o DEA

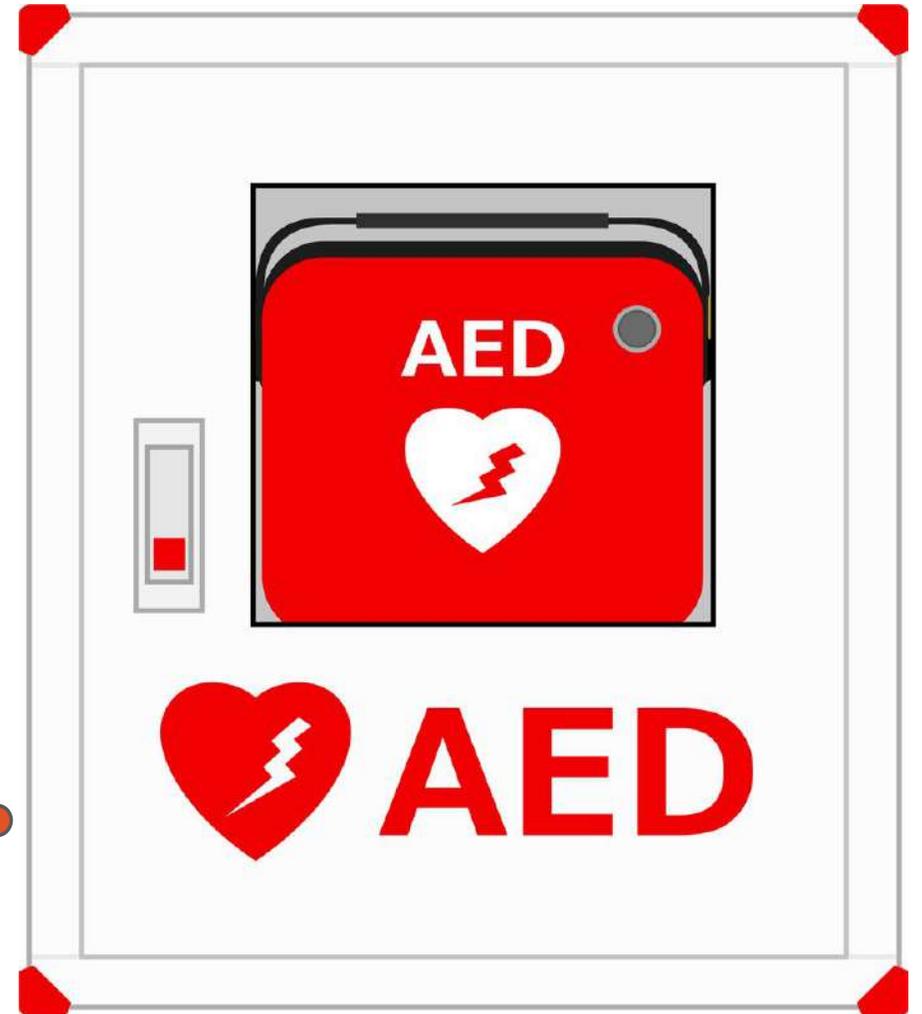
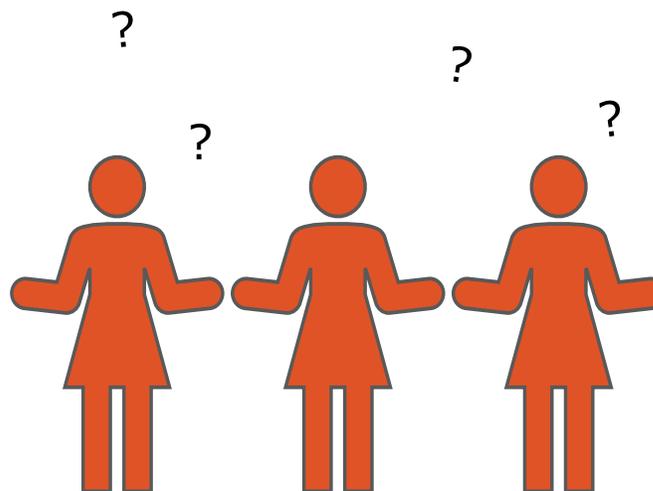
Verifique a data de validade

Verifique a data de validade das pás de desfibrilação e da bateria

Verifique o indicador de Estado

Habilitado Não habilitado

ポルトガル語訳された
説明書設置



5. 持続可能な運用と普及

消防組合が監修
国際交流協会が翻訳

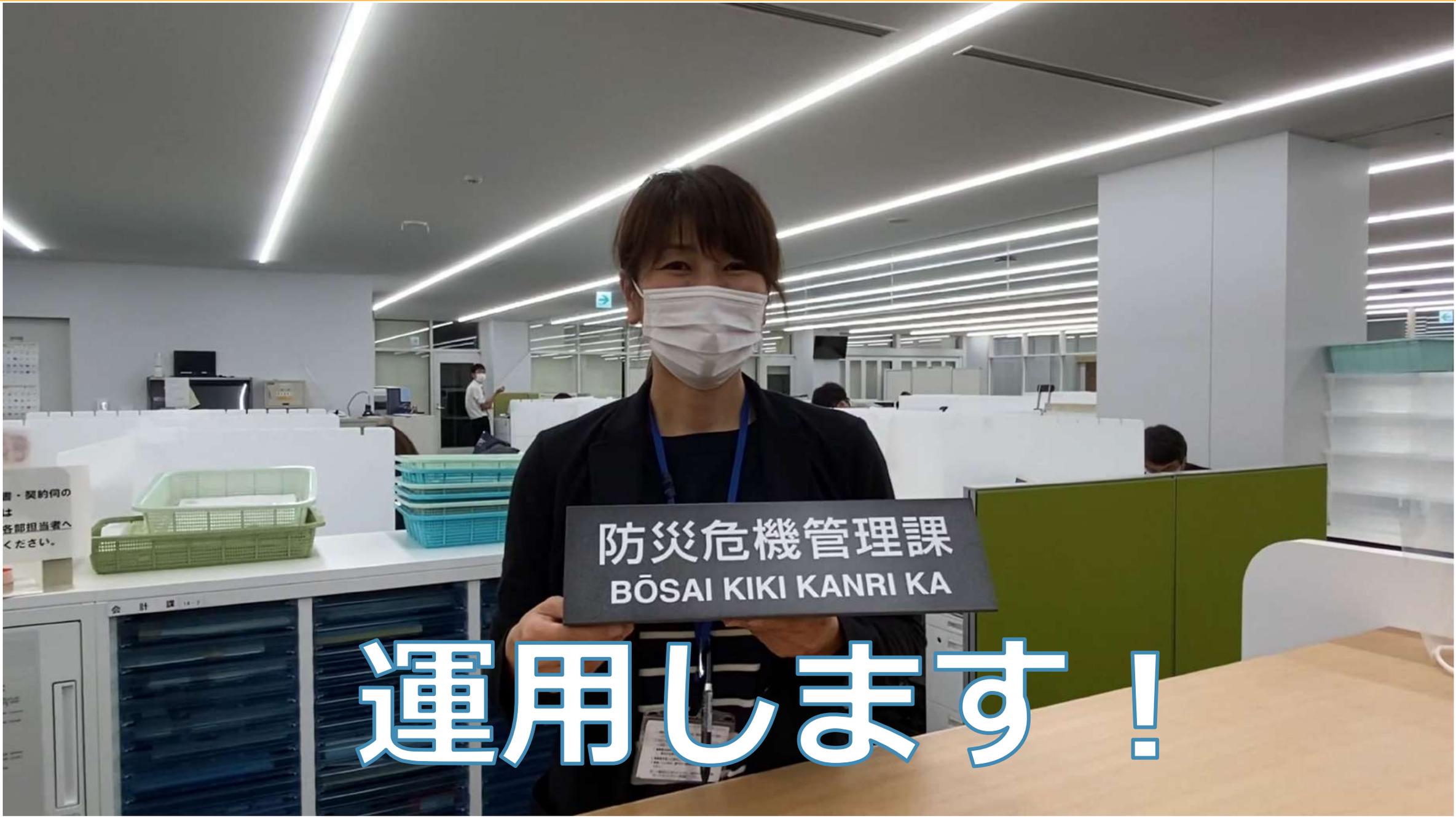


免許センター、リーダー研修会で運用

講習会の様子



動画撮影の様子



書・契約何の
は
各担当へ
ください。

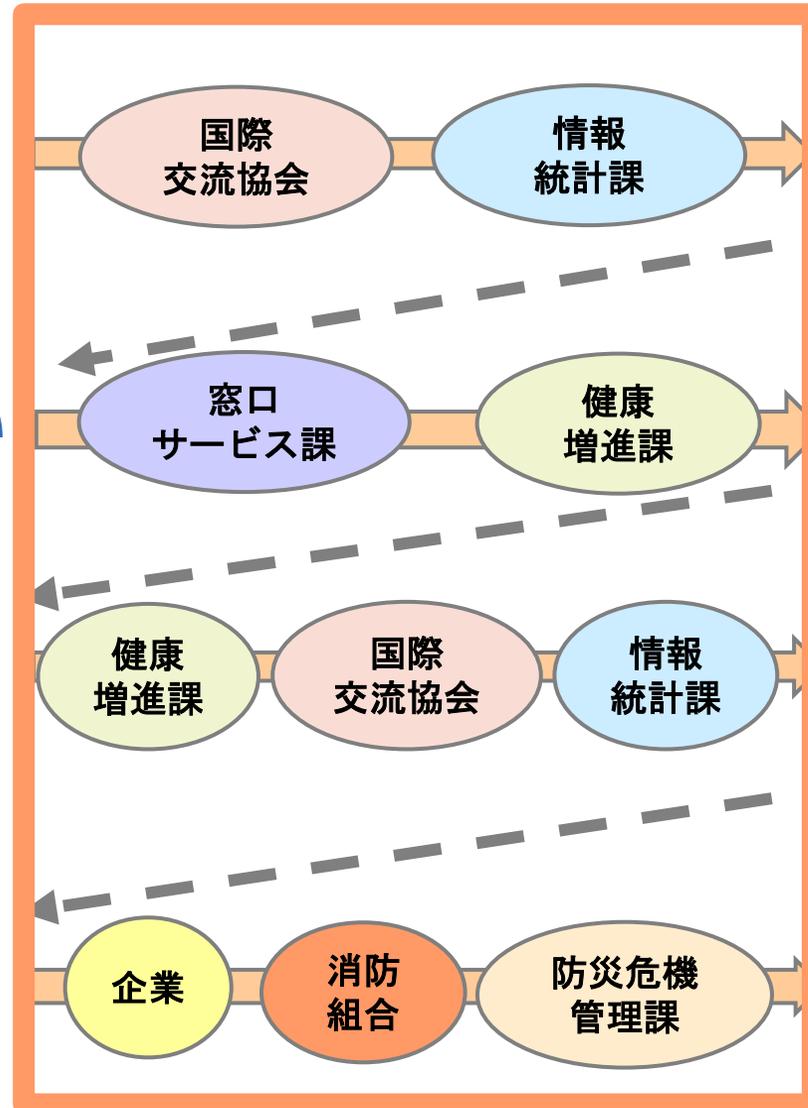
防災危機管理課
BŌSAI KIKI KANRI KA

運用します!

課題解決のプラットフォーム

「共通の土台（基盤）
となる標準環境」のこと

- 日本語が分からない
- AEDを知らない
- AEDの場所が分からない
- AEDが実際に使えない



☑ オープンデータの整備
【オープンデータの多言語化】

☑ ブラジル人コミュニティで発信
【Facebookと移住パック】

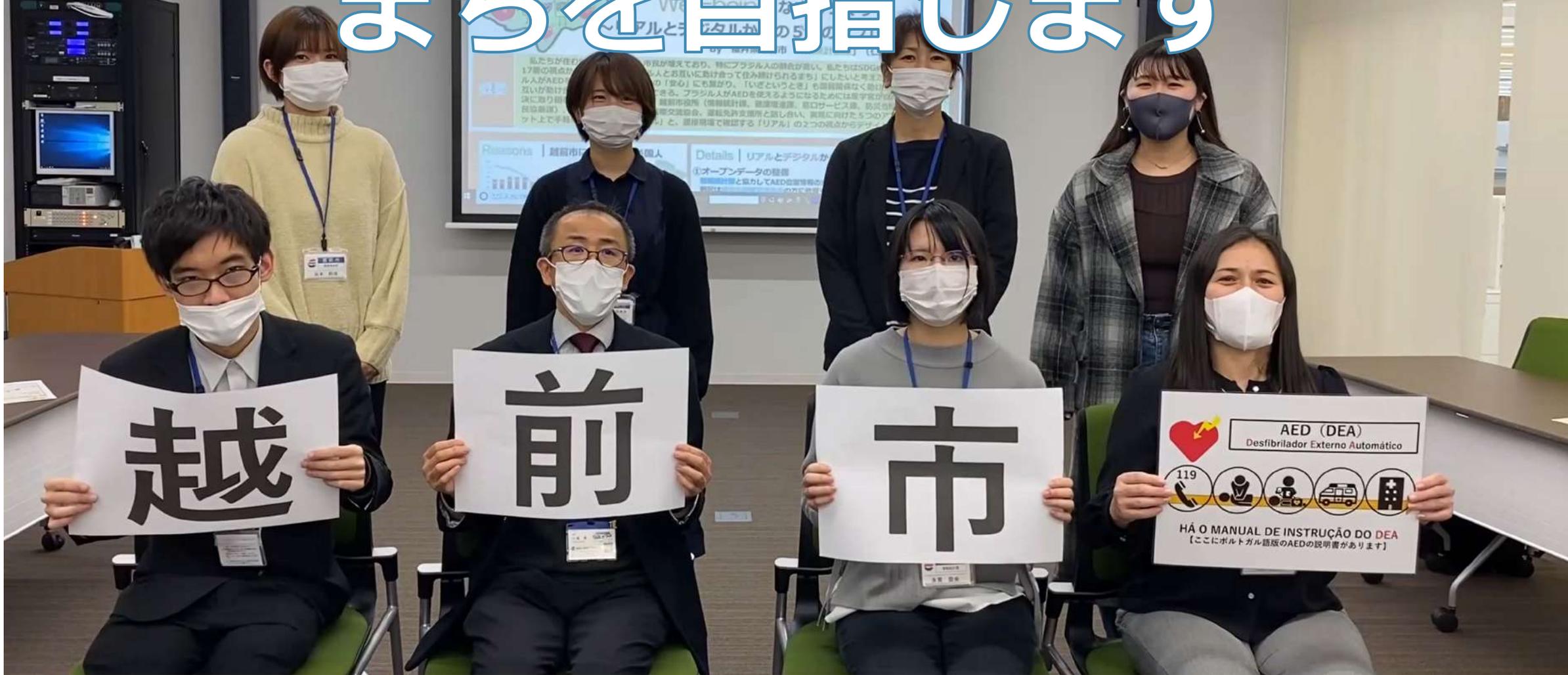
☑ デジタルでの認知
【AEDマップでいつでも見れる】

☑ リアルでの認知
【ポルトガル語版のステッカーと看板の設置】

☑ 実際に使える
【ポルトガル語版の説明書設置】

☑ 持続可能な運用と普及
【AED使い方動画の作成と講習会の実施】

Well-beingな 日々を続けたい人も まちを指します



越前市地域貢献活動支援補助金にて予算面のフォロー

ご清聴ありがとうございました。

